

# CIARA CIAMPANA

(Dialecto ladino)

Ciara sore dl floresch seng  
l'opera anse finì,  
prest elles sterres co veng  
giont spo sang va a dormir.  
Ciara ciampana, tö sones tan bung!  
Sona, tö sonchel mö plesch:

ANDANTE

*p*

Cia-ra so-re dl flo-resch seng      l'o-pera anse fi-  
L'astro fulgente tramonta già      l'o-pra e' compiuta del

- ni      prest elles sterres co veng  
di      splendong in cielo le stel - - le

giont sposang va a dor-mir      Cia - - ra campana, tö  
mentre che andiamo a dormir      Ca - - ra campana, dal

so - - nes tan bung!      so - - na, tö sonchel mö  
dol - - ce squillar!      suo - - na, il tuo squillo mi

plesch      Cher. des la giontalla pesch  
pia - - ce      Ra - ca contorto al mio cuo-re

so - - na, tö sonchel mö      plesch

Suo - - na, il tuo squillo mi      pia - - ce,

— Cherdes la giont alla pesch.  
 Alda i fameis coch'ai cianta  
 prest menai ei a fodà,  
 cõtsho dai crep se desfanta  
 prest el la löna codà.  
 Ciara ciampana, tö sones tan bung!  
 .....ecc.

*rall.*

cher-des la giont al-la pesch

re-ca con-for-to al mio cuor

(TRADUZIONE RITMICA)

L'astro fulgente tramonta già,  
 l'opra è compiuta del dì,  
 splendono in cielo le stelle  
 mentre andiamo a dormir.  
 Cara campana dal dolce squillar!  
 Suona, il tuo squillo mi piace,  
 reca conforto al mio cuor. (bis)

Senti cantare i pastori  
 nell'affrettarsi all'ovil;  
 pallida dietro le rocce  
 spunta la luna d'April.  
 Cara campana dal dolce squillar!  
 Suona, il tuo squillo mi piace,  
 reca conforto e la pace. (bis)

A. C.